

PENTAGRAMAS DEL PASADO

FILIUS MEUS, PARVULUS EST

Joaquín Ugarte

En «Pentagramas del Pasado» ponemos a disposición de nuestros lectores una obra inédita de Joaquín Ugarte (Forcall, Valencia, siglo XVIII), compositor y maestro de capilla de la Parroquial Mayor de La Habana y de la Catedral de Puebla de los Ángeles, México. *Filius meus, parvulus est* —responsorio octavo para los Maitines de Nuestra Señora de la Concepción (a cuatro voces, violines, trompas y bajo) — se suma al más antiguo catálogo del patrimonio musical cubano pues Ugarte integra, a partir de ahora, junto a Esteban Salas y Cayetano Pagueras, la trilogía de autores presentes en La Habana del siglo de las luces, cuyas obras se conservan.

Sabemos por documentos, preservados en el Archivo General de Indias (gracias a la historiadora Eva Bravo García, catedrática de Lengua Española de la Universidad de Sevilla), que Joaquín Ugarte era originario de Forcall, Valencia. Asimismo, conocemos que, el 5 de junio de 1738 en Ceuta, contrajo matrimonio con Juana Landero y, en 1768, ya vivía en La Habana.

En 1778, se traslada a la Catedral Angelopolitana. Allí se atesoran cinco responsorios suyos para las celebraciones del Santísimo Sacramento, Nuestra Señora de la Concepción, Corpus Christi y Difuntos. Dos de sus obras fueron presentadas por el Ensemble Cantabile, como parte del programa de conciertos del festival Habana Clásica, el sábado 23 de noviembre, para homenajear los 500 años de la fundación de la ciudad.

Miriam Escudero



Responsorio 8º a 4 con Viol.^s trompas y bajo
Para los Maytines de Nª Sª de la Concepción

Tr. Miriam Escudero

Joaquín Ugarte (Forcall, Valencia, siglo XVIII)

ACCOMPA, legajo 21

Recitado

The musical score is arranged in a system of nine staves. The top four staves are for vocal parts: Tiple Primero, Tiple Segundo, Alto, and Tenor. The bottom five staves are for instrumental parts: Trompa 1ª, Trompa 2ª, Violín Primero, Violín 2, and Bajo. The score is in common time (C) and the key signature has one sharp (F#). The vocal parts are marked as 'Recitado' and contain rests throughout the piece. The instrumental parts provide the harmonic and rhythmic foundation. The Trompa parts play a simple melody with some rests. The Violín parts play a more active, rhythmic accompaniment. The Bajo part provides a steady bass line.

5

Fi - lius me - us par - vu - lus est, et de - li -

9

ca - tus. Do - mus, quam æ - di - fi - ca - ri vo - lo,

14

ta - lis es - se de - bet,

19

ut in cunc - tis na - tio - ni - bus no - mi - ne - tur.

24 *Allegro*

Musical score for measures 24-28. The score is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). It consists of five staves: two bass staves and three treble staves. The first two bass staves play a simple harmonic accompaniment. The three treble staves feature a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes, characteristic of a habanero style. The tempo is marked 'Allegro'.

29

Musical score for measures 29-33. The score continues in the same 2/4 time and one-sharp key signature. It consists of five staves: two bass staves and three treble staves. The accompaniment in the bass staves is simpler than in the previous system. The treble staves continue with the complex, rhythmic melody. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 33.

35

Et ob hanc cau - sam

Et ob hanc cau - sam

Et ob hanc cau - sam an - te mor - - tem su - am om - nes præ - pa - ra - vit im - pen - sas, Et ob hanc cau - sam

Et ob hanc cau - sam an - te mor - - tem su - am om - nes præ - pa - ra - vit im - pen - sas, Et ob hanc cau - sam

40

an - te mor - tem su - am om - nes præ - pa - ra - vit im - pen - sas, cau - sam

an - te mor - tem su - am om - nes præ - pa - ra - vit im - pen - sas, cau - sam

an - mor - tem su - am om - nes præ - pa - ra - vit im - pen - sas, Et ob hanc cau - sam om - nes

an - te mor - tem su - am om - nes præ - pa - ra - vit im - pen - sas, Et ob hanc cau - sam om - nes

[Fine]

45

om - nes prae - pa - ra - vit im - pen - sas.

om - nes prae - pa - ra - vit im - pen - sas.

prae - pa - ra - vit im - pen - sas, im - pen - sas, prae - pa - ra - vit im - pen - sas.

prae - pa - ra - vit im - pen - sas, prae - pa - ra - vit im - pen - sas.

51

E - le - gi, et sanc - ti - fi - ca - vi lo - cum is - - -

E - le - gi, et sanc - ti - fi - ca - vi lo - cum is - - -

E - le - gi, et sanc - ti - fi - ca - vi lo - cum is - - - tum, E - le - gi, et sanc - ti - fi - ca - vi lo - cum is - - -

E - le - gi, et sanc - ti - fi - ca - vi lo - cum is - - - tum, E - le - gi, et sanc - ti - fi - ca - vi lo - cum is - - -

56

tum, me - i et cor me - um i - bi cunc - tis

tum, et per - ma - ne - ant o - cu - li me - i et cor

tum, ut sit no - men me - um, me - um i - bi in sem - pi - ter - num, et per - ma - ne - ant o - cu - li me - i et cor me - um i - bi

tum, no - men me - um i - bi in sem - pi - ter - num, et cor me - um i - bi

Al signo §

61

di - - - e - - - bus.

me - um i - bi cunc - tis di - e - - bus.

cunc - - - - tis di - e - - bus.

cunc - - - - tis di - e - - bus.

Largo

Al signo 



66

Pa - tri, et Fi-li-o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to, et Spi - ri - tu - i Sanc - to.

Pa - tri, et Fi-li-o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to, et Spi - ri - tu - i Sanc - to.

Glo - ri - a Pa - tri, et Fi-li-o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to, Sanc - to, et Spi - ri - tu - i Sanc - to, Sanc - to.

Glo - ri - a Pa - tri, et Fi-li-o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to, Sanc - to, et Spi - ri - tu - i Sanc - to, Sanc - to.